

Interruttore astronomico digitale a cavalieri  
Digital astronomical tappet switch  
Interrupteur astronomique digital à cavaliers  
Digitaler Astro-Zeitschalter mit Schaltreitern

ITALIANO

Il GWD6785 è un interruttore astronomico che consente l'attivazione di un carico nella fascia oraria compresa tra il tramonto e l'alba. Gli orari di alba e tramonto sono calcolati automaticamente dallo strumento in base alle coordinate geografiche impostate (per l'Italia è sufficiente il solo prefisso telefonico). I cavalieri virtuali permettono inoltre di programmare uno o più intervalli notturni durante i quali il carico rimane spento. Lo sportellino posteriore sullo strumento consente la sostituzione della batteria all'esaurimento della stessa. GWD6785 è un dispositivo di tipo elettronico che svolge azioni di tipo 1B, destinato ad operare in ambienti con categoria di sovratensione III e grado di inquinamento 2 secondo la norma EN 60730-1.

Table with 2 columns: Codice, Descrizione. GWD6785 Interruttore astronomico digitale a cavalieri

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Durante l'installazione ed il funzionamento dello strumento è necessario rispettare le seguenti indicazioni:

- 1) Lo strumento deve essere installato da persona qualificata rispettando scrupolosamente gli schemi di collegamento.
2) Non alimentare il prodotto se qualche parte risulta danneggiata.
3) Lo strumento deve essere installato e messo in funzione in conformità con la normativa vigente in materia di impianti elettrici.
4) Nell'impianto elettrico dell'edificio in cui lo strumento viene installato va compreso un interruttore ed un dispositivo di protezione dalle sovrapotenzioni.
5) Prima di accedere ai morsetti di collegamento verificare che i conduttori non siano in tensione.
6) Dopo l'installazione deve essere garantita l'inaccessibilità ai morsetti di collegamento senza l'uso di appositi utensili.
7) In caso di malfunzionamento dello strumento non eseguire interventi di riparazione e contattare l'assistenza tecnica.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230 Vac (-15% ÷ +10%) 50/60 Hz
- Assorbimento: 6 VA (1W)
- Uscita: relè con contatto in scambio monostabile da 16 A / 250 Vac
- Intervallio minimo per spegnimenti notturni: 30 minuti
- Aggiornamento automatico ora legale/legale (escludibile) in funzione della zona geografica di installazione
- Retroilluminazione del display attiva con alimentazione da rete elettrica
- Batteria tampone sostituibile tipo CR2032 (durata: 5 anni circa)
- Temperatura di funzionamento: -20 ÷ +50 °C
- Temperatura di immagazzinamento: -10 ÷ +70 °C
- Umidità di funzionamento: 20÷90% non condensante
- Contenitore: 2 moduli DIN
- Grado di protezione: IP20
- Isolamento: rinforzato tra parti accessibili (frontale) e tutti gli altri morsetti

DESCRIZIONE DISPLAY (Fig. B)

- 1) Indicazione ora corrente
2) Indicazione anno, mese, giorno impostati (visualizzati in prog. avanzata)
3) Programmazione impostata
4) Stato del relè
5) Blocco commutazioni del relè attivo
6) Menù programmazione attivo (PROG)
7) Menù programmazione avanzata attivo (SET)
8) Cavaliere piccolo: relè OFF (posizione 6-7)
9) Cavaliere grande: relè ON (posizione 7-8)

NOTA: il cavaliere corrispondente all'ora corrente lampeggia.

INSTALLAZIONE

- Lo strumento è fornito con data, ora e batteria di backup già inserite
- Effettuare i collegamenti elettrici rispettando lo schema di collegamento (fig. A). Con strumento alimentato da rete elettrica la retroilluminazione risulta sempre accesa.
- Per funzionare è necessario impostare la posizione di installazione:
- premendo un tasto qualsiasi viene richiesto l'inserimento della posizione di installazione (per l'Italia è sufficiente il prefisso telefonico, per l'estero le coordinate geografiche)
- una volta impostata la posizione, lo strumento calcola automaticamente gli orari di alba e tramonto ed è pronto a funzionare, accendendo il carico al tramonto per spengerlo all'alba.

NOTA: se non viene specificata nessuna posizione la corona interna dei cavalieri rimane lampeggiante e non viene eseguita nessuna commutazione del relè.

NOTA: il relè di uscita commuta solo se lo strumento è alimentato da rete elettrica.

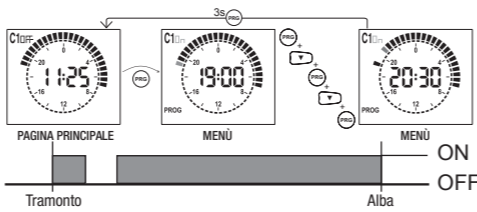
PROGRAMMAZIONE

La programmazione del GWD6785 si compone di un unico programma da ripetere tutti i giorni, il quale prevede l'accensione del carico al tramonto e lo spegnimento all'alba.



Nella fascia oraria compresa tra tramonto e alba è possibile creare uno o più intervalli della durata minima di 30 minuti nei quali il carico rimane spento:

- 1. dalla pagina principale premere il tasto PROG
2. la programmazione parte dal primo cavaliere dell'intervallo compreso tra tramonto e alba
3. usare i tasti UP o DOWN per impostare il cavaliere (UP = relè on, DOWN = relè off) e premere PROG per confermare e avanzare di 30 minuti (al cavaliere successivo)
4. una volta ottenuta la programmazione desiderata, tenere premuto il tasto PROG per almeno 3 secondi per uscire e tornare alla pagina principale



NOTA: non è consentita nessuna programmazione nella fascia oraria diurna, ovvero dall'alba al tramonto. In questa fascia oraria il carico rimane sempre spento.

NOTA: l'attivazione e lo spegnimento del carico avviene esattamente all'ora di tramonto e alba calcolati; i cavalieri contenenti tali orari sono on (cavaliere grande acceso).

NOTA: si esce dalla programmazione anche se non viene premuto alcun tasto entro il time-out (40 secondi se lo strumento è alimentato da rete elettrica, 10 secondi se alimentato con la batteria tampone). Le modifiche vengono comunque salvate.

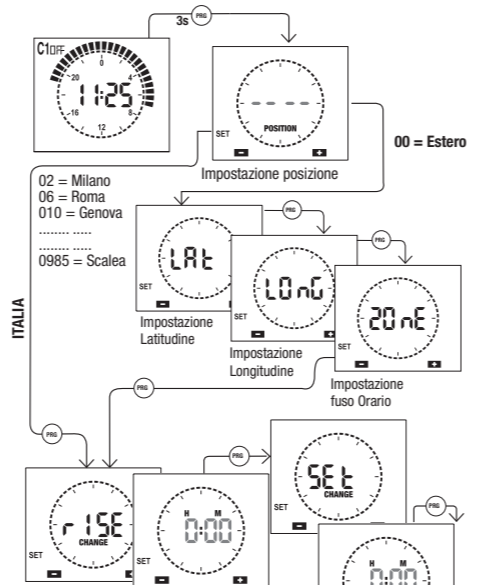
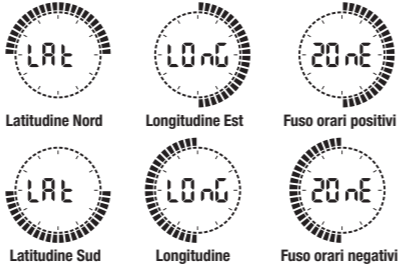
Visualizzazione data, ora di alba e tramonto

Dalla pagina principale, premendo il tasto PROG è possibile visualizzare in successione la data corrente e gli orari di alba e tramonto. Ogni parametro è preceduto dalla sigla identificativa (dRLE per la data, r ISE per l'alba, SEt per il tramonto) ed è visualizzato per un secondo. Al termine si ritorna alla pagina principale.

PROGRAMMAZIONE AVANZATA

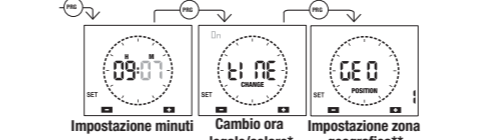
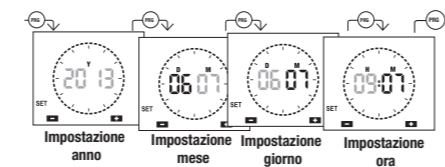
Dalla schermata principale, premendo a lungo (>3 secondi) il tasto PROG si accede alla programmazione avanzata, nella quale è possibile impostare:

- Posizione di installazione (prefisso telefonico per l'Italia oppure coordinate geografiche)
- Correzione degli orari di alba e tramonto. Tramite questa funzione è possibile modificare l'orario di alba e tramonto calcolati in automatico dallo strumento (correzione massima ±120 minuti).
- Data e ora
- Aggiornamento automatico ora legale/solare
- Zona geografica di installazione (necessaria per determinare quando passare dall'ora solare all'ora legale e viceversa).



Correzione orario alba ±2:00 h. Valori negativi per anticipare l'orario, positivi per ritardare l'orario

Correzione orario tramonto ±2:00 h. Valori negativi per anticipare l'orario, positivi per ritardare l'orario



(\*) Cambio ora legale/solare: Se l'aggiornamento automatico dell'ora legale è attivo (on), il cambio avviene in base alla zona geografica impostata:

Table with 3 columns: Zona, Inizio DST (+1h), Fine DST (-1h). Lists zones like Europa, Nordamerica, Australia, etc.

NOTA: il cambio ora è fisso per tutte le zone alle ore 2:00 per l'inizio del DST e alle ore 3:00 per la fine del DST. (\*) Se lo strumento è installato in Italia l'impostazione della zona geografica non è richiesta

COMMUTAZIONE MANUALE RELÈ

Per cambiare manualmente lo stato dell'uscita relè (da ON a OFF o viceversa) premere il tasto DOWN.

Attenzione: lo stato viene mantenuto fino a nuova pressione del tasto UP oppure fino alla successiva commutazione in programma.

Per bloccare lo stato attuale del relè e inibirne le commutazioni, premere a lungo (> 3 secondi) il tasto DOWN. In questa condizione il simbolo ON è acceso. Lo sblocco avviene premendo a lungo il tasto DOWN.

BATTERIA SCARICA

Quando la batteria di backup è prossima alla scarica, lo strumento visualizza la scritta BRtE alternata alla pagina principale. In questa condizione sostituire la batteria appena possibile, accendendo al vano batteria posto sul retro dello strumento, per evitare che, in caso di blackout, vengano perse data e ora. Se questo si verifica, al ripristino della corrente elettrica, il display si presenta lampeggiante, l'orologio avanzerà dall'ora 00:00 del 01.01.2014 e non verrà eseguita alcuna commutazione del relè. In questo caso, impostare nuovamente la data e l'ora per riprendere il funzionamento.

Attenzione: prima di accedere al vano batterie, scollegare l'alimentazione.

Attenzione: eseguire l'operazione in un tempo massimo di un minuto al fine di non perdere data e ora impostate. Usare solo batterie tipo CR-2032.

DEFAULT PARAMETRI

Il default dei parametri riporta lo strumento alle condizioni di fabbrica, ovvero:

- posizione: nessuna
- zona geografica: 1 (Europa)
- cambio automatico ora legale: attivo
- programmazione: accensione al tramonto, spegnimento all'alba
- correzione degli orari di alba e tramonto: 0
Per eseguire il default, dalla schermata principale tenere premuti contemporaneamente per almeno 3 secondi i tasti UP, DOWN e PROG, e, durante il lampeggio della scritta dEF, confermare premendo il tasto UP.

Attenzione: se durante il lampeggio della scritta dEF non viene premuto alcun tasto entro 5 secondi lo strumento ritorna nella schermata principale senza effettuare il reset.

NOTA: dopo il default il display visualizza la corona interna dei cavalieri lampeggiante ad indicare la mancanza della posizione: premere un tasto qualsiasi per inserire la posizione (vedi paragrafo Installazione).

NORME DI RIFERIMENTO

La conformità con le Direttive Comunitarie: 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (E.M.C.D.) è dichiarata in riferimento alle seguenti norme armonizzate: CEI EN 60730-2-7

ENGLISH

The GWD6785 is an astronomical switch that allows the activation of a charge in the time slot between sunset and sunrise. The sunrise and sunset times are automatically calculated by the instrument based on the geographical coordinates set (for Italy only the telephone prefix is sufficient). The virtual tappets also allow to program one or more night-time slots during which the charge remains off. The rear flap on the instrument allows the replacement of the battery when flat. GWD6785 is an electronic device that carries out 1B type actions, intended to operate in environments with category III overvoltage and degree of pollution 2 according to the standard EN 60730-1.

Table with 2 columns: Code, Description. GWD6785 Digital astronomical tappet switch

SAFETY WARNINGS

The following indications must be respected during the installation and operation of the instrument:

- 1) The instrument must be installed by a qualified person, scrupulously respecting the connection diagrams.
2) Do not supply power to the product if any part is damaged.
3) The instrument must be installed and put into operation in accordance with current legislation regarding electrical systems.
4) A switch and an overcurrent protection device must be included in the electrical system of the building in which the instrument is installed.

- 5) Check that the conductors are not live before accessing the connection terminals.
6) Inaccessibility to the connection terminals without the use of special tools must be guaranteed after installation.
7) Do not carry out repairs in the event of instrument malfunction, and contact the technical assistance.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Power supply: 230 Vac (-15% ÷ +10%) 50/60 Hz
- Absorption: 6 VA (1W)
- Output: relay with 16 A / 250 Vac monostable change-over contact
- Minimum interval for night-time switch-offs: 30 minutes
- Automatic daylight saving/winter time update (excludable) according to the geographical installation area
- Backlighting of the display activates with the mains power supply
- CR2032 type replaceable backup battery (lifespan: approx. 5 years)
- Operating temperature: -20 to +50°C
- Storage temperature: -10 to +70°C
- Operating humidity: 20÷90% non-condensing
- Container: 2 DIN modules
- Degree of protection: IP20
- Insulation: reinforced between accessible parts (front) and all other terminals

DISPLAY DESCRIPTION (Fig. B)

- 1) Current time indication
2) Indication of year, month, day set (displayed in advanced prog.)
3) Set programming
4) Relay status
5) Relay switchover block active
6) Programming menu active (PROG)
7) Advanced programming menu active (SET)
8) Small tappet: relay OFF (position 6-7)
9) Large tappet: relay ON (position 7-8)

NOTE: the tappet corresponding to the current time flashes.

INSTALLATION

- The instrument is supplied with date, time and backup battery already inserted
- Make the electrical connections respecting the connection diagram (fig. A). The backlight is always on with the instrument powered by the mains power supply.
- The installation location must be set in order to function:
- the entry of the installation location is requested by pressing any key (for Italy the telephone prefix is sufficient, the geographical coordinates for foreign countries)
- once the location has been set, the instrument automatically calculates the sunrise and sunset times and is ready to operate, turning on the power at sunset and to switch it off at sunrise.

NOTE: if no location is specified, the internal crown of the tappets remains flashing and no relay switchover is performed.

NOTE: the output relay only switches if the instrument is powered from the mains.

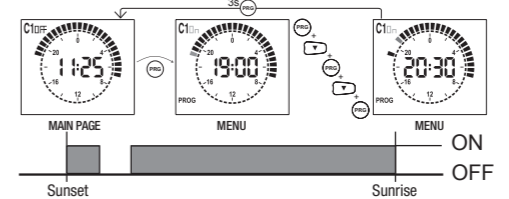
PROGRAMMING

The programming of the GWD6785 consists of a single program to be repeated every day, which foresees the activation of the power at sunset and deactivation at sunrise.



In the time period between sunset and sunrise it is possible to create one or more intervals with a minimum duration of 30 minutes in which the power remains off:

- 1. from the main page, press the key PROG
2. the programming starts from the first tappet of the interval between sunset and sunrise
3. use keys UP or DOWN to set the tappet (UP = relay on, DOWN = relay off) and press PROG to confirm and advance 30 minutes (to the next tappet)
4. once the desired programming has been obtained, keep the key PROG pressed for at least 3 seconds to exit and return to the main page



NOTES: no programming is allowed in the daytime time band, i.e. from sunrise to sunset. The power is always off in this time band. NOTE: the activation and deactivation of the power takes place exactly at the calculated sunrise and sunset times; the tappets containing these times are on (large tappet on).

NOTE: you exit programming even if no key is pressed within the time-out (40 seconds if the instrument is powered by an electric relay, 10 seconds if powered by the backup battery). The changes are saved anyway.

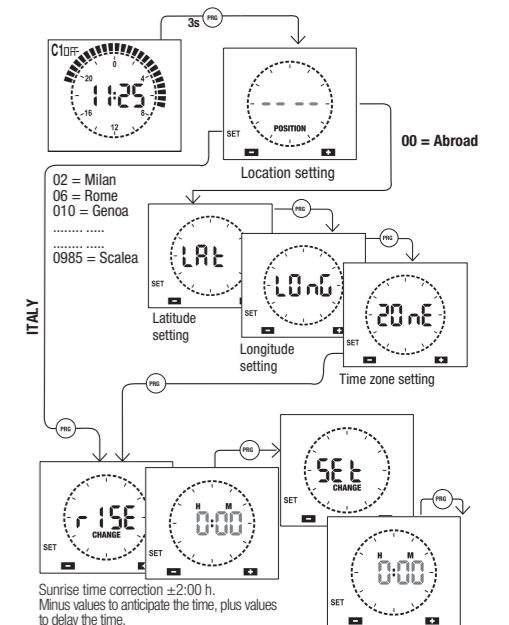
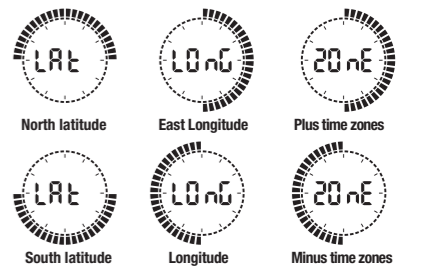
Display of date, sunrise and sunset time

The current date and the sunrise and sunset times can be viewed in succession by pressing the key UP from the main page. Each parameter is preceded by the identifying code (dRLE for the date, r ISE for sunrise, SEt for sunset) and is displayed for one second. After which you return to the main page.

ADVANCED PROGRAMMING

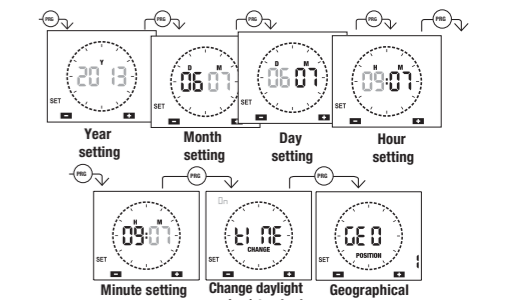
The advanced programming is accessed from the main screen by pressing and holding (>3 seconds) the key PROG, in which it is possible to set: - Installation location (telephone prefix for Italy or geographical coordinates) - Correction of sunrise and sunset times. This function allows to change the sunrise and sunset time calculated automatically by the instrument (maximum correction ±120 minutes).

- Date and time
- Automatic daylight saving/winter time update
- Geographical installation area (required to determine when to switch from standard time to daylight saving time and vice versa).



Sunrise time correction ±2:00 h. Minus values to anticipate the time, plus values to delay the time.

Sunrise time correction ±2:00 h. Minus values to anticipate the time, plus values to delay the time.



(\*) Daylight saving/standard time change: If the automatic update of daylight saving time is active (on), the change takes place according to the geographical area set:

Table with 3 columns: Area, DST start (+1h), DST end (-1h). Lists areas like Europe, North America, Australia, etc.

NOTES: the time change is fixed for all zones at 2:00 am for the start of the DST and at 3:00 am for the end of the DST.

(\*\*) If the instrument is installed in Italy, the geographical area setting is not required

RELAY MANUAL SWITCHOVER

To change the relay output status manually (from ON to OFF or vice-versa) press key DOWN.

Attention: the status is maintained until the key DOWN is pressed again or

until the next programmed switchover.

To block the current status of the relay and to inhibit its switching, press and hold (> 3 seconds) the key [OFF]. The symbol [LOCK] is on in this status. Release takes place by pressing and holding the key [OFF].

LOW BATTERY

When the power of the backup battery is low, the instrument displays the text [BAT] alternating with the main page. In this condition replace the battery as soon as possible, by accessing the battery compartment on the back of the instrument, so as to avoid that the date and time are lost in the event of power failure. If this occurs, the display flashes when power is restored, the clock will advance from 00:00 on 01.01.2014 and no relay switching will take place. In this case, set the date and time again to resume operation.

Attention: disconnect the power supply before accessing the battery compartment.

Attention: carry out the operation in a maximum time of one minute so as not to lose the date and time set. Use CR-2032 type batteries only.

PARAMETERS DEFAULT

- The parameter default returns the instrument to the factory settings, i.e.:
- location: none
- geographical area: 1 (Europe)
- automatic daylight saving time change: active
- programming: activation at sunset, deactivation at sunrise
- correction of sunrise and sunset times: 0

To execute the default, from the main screen, keep the keys [ON] and [OFF] pressed simultaneously for at least 3 seconds and, while the text [dEF] is flashing, confirm by pressing the key [ENTER].

Attention: if, while the text [dEF] is flashing, no key is pressed within 5 seconds, the instrument returns to the main screen without resetting.

NOTE: after the default the display shows the internal crown of the tappets flashing indicating no location has been set: press any key to enter the location (see paragraph Installation).

REFERENCE STANDARDS

Compliance with EU Directives: 2014/35/UE (LVD), 2014/30/UE (E.M.C.D.) is declared in reference to the following harmonized standards: EN 60730-2-7

FRANÇAIS

Le GWD6785 est un interrupteur astronomique permettant l'activation d'une charge dans la tranche horaire comprise entre le coucher du soleil et l'aube. Les horaires de l'aube et du coucher du soleil sont automatiquement calculés par l'instrument en fonction des coordonnées géographiques imposées (pour l'Italie, le préfixe téléphonique est suffisant). Les cavaliers virtuels permettent de programmer un ou plusieurs intervalles nocturnes où la charge restera éteinte. Le volet arrière de l'instrument permet le remplacement des piles. Le GWD6785 est un dispositif de type électronique exécutant des actions de type 1B ; il est destiné à opérer dans les ambiances de catégorie de surtension III et d'un indice de pollution 2 conformément à la norme EN 60730-1.

Table with 2 columns: N° réf. and Description. Row 1: GWD6785, Interrupteur astronomique digital à cavaliers.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'installation et du service de l'instrument, il s'avère nécessaire de respecter les consignes suivantes :

- 1) L'instrument doit être installé par un personnel qualifié en respectant scrupuleusement les schémas de raccordement.
2) Ne pas alimenter le produit si une partie s'avère détériorée.
3) L'instrument doit être installé et mis en marche conformément à la réglementation en vigueur en matière d'équipements électriques.
4) L'installation électrique du bâtiment où l'instrument est installé doit comporter un interrupteur et un dispositif de protection contre les surintensités.
5) Avant d'accéder aux bornes de raccordement, vérifier que les conducteurs ne se trouvent pas sous tension.
6) Après l'installation, l'inaccessibilité aux bornes de raccordement doit être garantie si ce n'est à l'aide d'outils spécifiques.
7) En cas de dysfonctionnement de l'instrument, ne pas essayer de le réparer et contacter l'assistance technique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation : 230 Vca (-15% à +10%) 50/60 Hz
- Absorption : 6 VA (1 W)
- Sortie : relais à contact inverseur monostable de 16 A / 250 Vca
- Intervalle minimal des coupures nocturnes : 30 minutes
- Mise à jour automatique de l'heure solaire / légale (pouvant être exclue) en fonction de la zone géographique de l'installation
- Rétro-éclairage de l'afficheur active avec l'alimentation par le réseau électrique
- Batterie tampon remplaçable de type CR2032 (durée : 5 ans environ)
- Température de service : -20 à +50°C
- Température de stockage : -10 à +70°C
- Humidité de service : 20 à 90% sans condensation
- Boîtier : 2 modules DIN
- Indice de protection : IP20
- Isolement : renforcé entre les parties accessibles (façade) et les autres bornes
- Isolamento: rinforzato tra parti accessibili (frontale) e tutti gli altri morsetti

DESCRIPTION DE L'AFFICHEUR (Fig. B)

- 1) Indication de l'heure courante
2) Indication de l'année, du mois et du jour (visualisée dans la programmation avancée)
3) Programmation imposée
4) État du relais
5) Bloc des commutations du relais actif
6) Menu de programmation actif (PROG)
7) Menu de programmation avancée actif (SET)
8) Petit cavalier : relais OFF (position 6-7)
9) Grand cavalier : relais ON (position 7-8)

REMARQUE : le cavalier correspondant à l'heure courante clignote.

INSTALLATION

- L'instrument est fourni avec la date et l'heure à jour et la pile de sauvegarde insérée
- Exécuter les raccordements électriques en respectant le schéma (fig. A). Avec l'instrument alimenté par le réseau électrique, le rétro-éclairage est toujours allumé.
- Imposer le lieu d'installation pour le fonctionnement de l'instrument :
- en appuyant sur une touche quelconque, il est demandé d'insérer le lieu d'installation (pour l'Italie, rentrer le préfixe téléphonique, pour l'étranger rentrer les coordonnées géographiques)
- après l'imposition du lieu, l'instrument calcule automatiquement les horaires de l'aube et du coucher du soleil ; il est alors prêt au fonctionnement et allumera la charge au coucher du soleil pour l'éteindre à l'aube.

REMARQUE : si aucun lieu n'est spécifié, la couronne interne des cavaliers reste clignotante et aucune commutation du relais n'est exécutée.

REMARQUE : le relais de sortie ne commute que si l'instrument est alimenté par le réseau électrique.

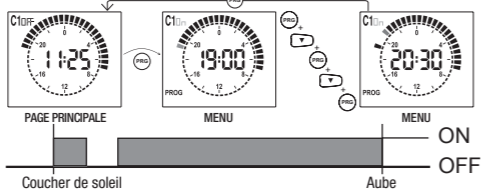
PROGRAMMATION

La programmation du GWD6785 est composée d'un programme unique à répéter tous les jours ; elle prévoit l'allumage de la charge au coucher du soleil et sa coupure à l'aube.



Sur la tranche horaire comprise entre le coucher du soleil et l'aube, on pourra créer un ou plusieurs intervalles d'une durée minimale de 30 minutes au cours desquels la charge restera éteinte :

- 1. sur la page principale, appuyer sur la touche [PROG].
2. la programmation démarre à partir du premier cavalier de l'intervalle compris entre le coucher du soleil et l'aube
3. utiliser les touches [ON] ou [OFF] pour imposer le cavalier [ON] = relais ON, [OFF] = relais OFF, appuyer sur [PROG] pour confirmer et avancer de 30 minutes (sur le cavalier suivant)
4. après la programmation, maintenir la touche [PROG] enfoncée 3 secondes au moins pour sortir et retourner sur la page principale



REMARQUE : aucune programmation n'est autorisée sur la tranche horaire diurne, c'est-à-dire de l'aube au coucher du soleil. Sur cette tranche horaire, la charge reste toujours éteinte.

REMARQUE : l'activation et la coupure de la charge interviennent exactement aux heures calculées du coucher du soleil et de l'aube ; les cavaliers contenant ces horaires se trouvent sur ON (grand cavalier allumé).

REMARQUE : on sort de la programmation même si aucune touche n'est enfoncée lors de la temporisation (40 secondes si l'instrument est alimenté par un relais électrique, 10 secondes s'il est alimenté par la pile tampon). Dans tous les cas, les modifications sont sauvegardées.

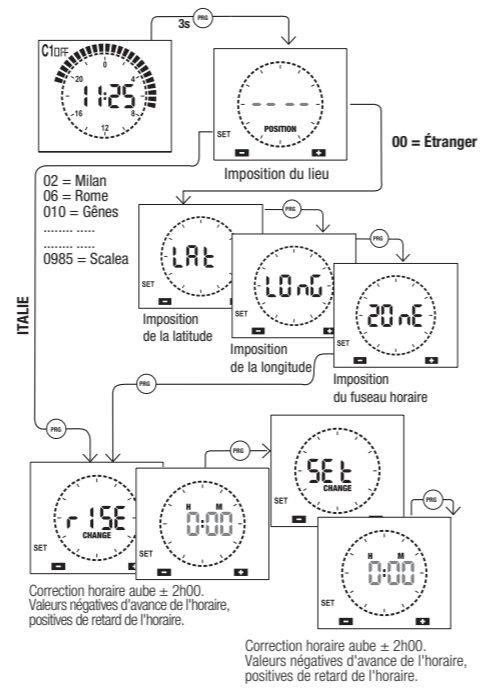
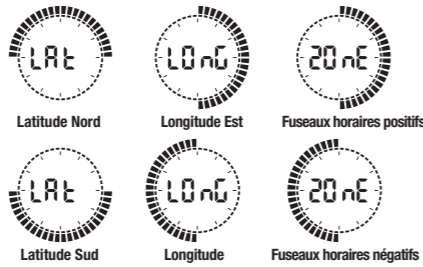
Visualisation de la date et des heures de l'aube et du coucher du soleil

Sur la page principale, la touche [ON] permet de visualiser, en succession, la date courante et les horaires de l'aube et du coucher du soleil. Chaque paramètre est précédé d'un sigle d'identification (dRE pour la date, rISE pour l'aube, SEt pour le coucher du soleil) visualisé une seconde. Aux termes des opérations, on retourne sur la page principale.

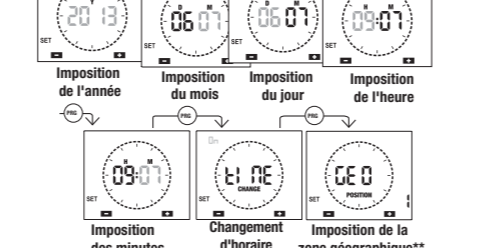
PROGRAMMATION AVANCÉE

Sur la page principale, l'enfoncement prolongé (>3 secondes) de la touche [PROG] allume la programmation avancée, dans laquelle on pourra imposer :

- le lieu d'installation (préfixe téléphonique pour l'Italie ou coordonnées géographiques) ;
- la correction des horaires de l'aube et du coucher du soleil ; cette fonction permet de modifier les horaires de l'aube et du coucher du soleil calculés en automatique par l'instrument (correction maximale ± 120 minutes).
- la date et l'heure ;
- la mise à jour automatique de l'heure légale / solaire ;
- la zone géographique d'installation (nécessaire au passage de l'heure solaire à l'heure légale e inversement).



Correction horaire aube ± 2h00. Valeurs négatives d'avance de l'horaire, positives de retard de l'horaire.



(\*) Changement d'heure légale / solaire

Si la mise à jour automatique de l'heure légale est active (ON), le changement est effectué en fonction de la zone géographique imposée:

Table with 3 columns: Zone, Début de l'heure d'été (+1h), Fin de l'heure d'été (-1h). Rows include Europe, Amérique du Nord, Australie, Chili, Nouvelle-Zélande.

REMARQUE : Le changement d'heure est fixé, sur toutes les zones, à 2h00 pour le début de l'heure d'été et à 3h00 pour la fin de l'heure d'été.

(\*\*) Si l'instrument est installé en Italie, l'imposition de la zone géographique n'est pas requise.

COMMUTATION MANUELLE DU RELAIS

Pour modifier manuellement l'état de la sortie du relais (de ON à OFF ou inversement), appuyer sur la touche [OFF].

Attention : l'état est maintenu jusqu'à une nouvelle pression sur la touche [OFF] ou bien jusqu'à la commutation successive dans le programme.

Pour bloquer l'état courant du relais et inhiber les commutations, appuyer longuement (> 3 secondes) sur la touche [OFF]. Dans ces conditions, le symbole [LOCK] est allumé. Le déblocage est réalisé en appuyant longuement sur la touche [OFF].

PILE DÉCHARGÉE

Lorsque la pile de sauvegarde est quasiment déchargée, l'instrument visualise le message [BAT] alterné à la page principale. Dans ces conditions, remplacer la pile dès que possible, en accédant au logement derrière l'instrument, afin d'éviter la perte de la date et de l'heure en cas de coupure générale. À la restauration du courant électrique, l'afficheur clignotera et l'horloge avancera à partir de 00h00 du 01.01.2014 et aucune commutation du relais ne sera exécutée. Dans ce cas, imposer de nouveau la date et l'heure pour reprendre le fonctionnement.

Attention : avant d'accéder au logement des piles, débrancher l'alimentation.

Attention : exécuter l'opération dans un délai maximal d'une minute afin de ne pas perdre l'imposition de la date et de l'heure. Employer uniquement des piles de type CR-2032.

PARAMÈTRES PAR DÉFAUT

Les paramètres par défaut reportent l'instrument dans les conditions d'usage, c'est-à-dire :
- position : aucune
- zone géographique : 1 (Europe)
- zone géographique : 1 (Europe)
- Changement automatique de l'heure légale : actif
- programmation : allumage au coucher du soleil, coupure à l'aube
- correction des horaires de l'aube et du coucher du soleil : 0
Pour retourner à la configuration par défaut, maintenir simultanément les touches [ON], [OFF] et [OFF] enfoncées 3 secondes au moins sur la page principale ; lors du clignotement du message [dEF], confirmer en appuyant sur la touche [ENTER].

Attention : si, lors du clignotement du message [dEF], aucune touche n'est enfoncée dans les 5 secondes, l'instrument retournera sur la page principale sans exécuter la remise à zéro.

REMARQUE : après la configuration par défaut, l'afficheur visualise la couronne interne des cavaliers clignotante pour indiquer l'absence de l'imposition du lieu : appuyer sur une touche quelconque pour insérer le lieu (voir le section Installation).

NORMES DE RÉFÉRENCE

La conformité aux directives communautaires : 2014/35/UE (BT), 2014/30/UE (CEM) est déclarée en référence aux normes harmonisées suivantes : EN 60730-2-7

DEUTSCH

Der GWD6785 ist ein astronomischer Schalter, der die Aktivierung einer Last im Zeitraum zwischen Sonnenuntergang und Sonnenaufgang gestattet. Die Uhrzeiten von Sonnenauf- und Sonnenuntergang werden vom Gerät basierend auf den eingestellten geografischen Koordinaten automatisch berechnet (für Italien reicht die Telefonvorwahl aus). Die virtuellen Schaltreiter gestatten außerdem die Programmierung von einem oder mehreren nächtlichen Zeitabschnitten, während derer die Last ausgeschaltet bleibt. Die leeren Batterien können über den Deckel auf der Rückseite des Geräts ausgetauscht werden. GWD6785 ist ein elektronisches Gerät, das Aktionen vom Typ 1B ausführt und für den Betrieb in Umgebungen mit Überspannungskategorie III und Verschmutzungsgrad 2 gemäß der Norm EN 60730-1 vorgesehen ist.

Table with 2 columns: Artikelnummer, Beschreibung. Row 1: GWD6785, Digitaler Astro-Zeitschalter mit Schaltreitern

SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Installation und während des Betriebs des Geräts müssen folgende Anweisungen beachtet werden:

- 1) Das Gerät muss von einer qualifizierten Person unter strenger Einhaltung der Anschlusspläne installiert werden.
2) Das Produkt darf nicht gespeist werden, wenn irgendein Teil beschädigt ist.
3) Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften für Elektroanlage installiert und in Betrieb genommen werden.
4) In die Elektroanlage des Gebäudes, in der das Gerät installiert wird, müssen ein Schalter und eine Überstromschutzvorrichtung eingebaut werden.
5) Vor dem Zugriff auf die Anschlussklemmen sicherstellen, dass die Leiter spannungsfrei sind.
6) Nach der Installation muss gewährleistet werden, dass auf die Anschlussklemmen nicht ohne Verwendung der vorgesehenen Werkzeuge zugegriffen werden kann.
7) Im Falle von Betriebsstörungen des Geräts keine Reparaturarbeiten durchführen, sondern den technischen Kundendienst kontaktieren.

TECHNISCHE MERKMALE

- Versorgung: 230 Vac (-15% ÷ +10%) 50/60 Hz
- Aufnahme: 6 VA (1W)
- Ausgang: Relais mit monostabilem Wechselkontakt 16 A / 250 Vac
- Mindestzeitabschnitt für nächtliche Abschaltungen: 30 Minuten
- Automatische Aktualisierung Sommer-/Normalzeit (kann deaktiviert werden), abhängig von der geografischen Installationszone.
- Hintergrundbeleuchtung des Displays aktiv bei Stromversorgung über das Netz
- Austauschbare Pufferbatterie vom Typ CR2032 (Lebensdauer: zirka 5 Jahre)
- Betriebstemperatur: -20 ÷ +50 °C
- Lagertemperatur: -10 ÷ +70 °C
- Betriebsfeuchtigkeit: 20÷90% nicht kondensierend
- Gehäuse: 2 DIN-Teilungseinheiten
- Schutzart: IP20
- Isolierung: verstärkt zwischen den zugänglichen Teilen (Frontseite) und allen anderen Klemmen

BESCHREIBUNG DES DISPLAYS (Abb. B)

- 1) Anzeige aktuelle Uhrzeit
2) Anzeige eingestelltes/r Jahr, Monat, Tag (in erweiterter Prog. angezeigt)
3) Eingestellte Programmierung
4) Relaisstatus
5) Sperre der Relaisumschaltungen aktiv
6) Programmiermenü aktiv (PROG)
7) Erweitertes Programmiermenü aktiv (SET)
8) Kleiner Schaltreiter: Relais OFF (Position 6-7)
9) Großer Schaltreiter: Relais ON (Position 7-8)

HINWEIS: Der der aktuellen Uhrzeit entsprechende Schaltreiter blinkt.

INSTALLATION

- Das Gerät wird mit Datum, Uhrzeit und bereits eingeleger Pufferbatterie geliefert
- Die elektrischen Anschlüsse unter Einhaltung des Anschlussplans (Abb. A) durchführen. Mit über das Stromnetz gespeistem Gerät ist die Hintergrundbeleuchtung immer eingeschaltet.
- Für den Betrieb muss die Installationsposition eingestellt werden:
- wenn eine beliebige Taste gedrückt wird, wird die Eingabe der Installationsposition abgefragt (für Italien reicht die Telefonvorwahl, für das Ausland die geografischen Koordinaten)
- nachdem die Position eingestellt wurde, berechnet das Gerät automatisch die Uhrzeiten von Sonnenauf- und Untergang und ist bereit für den Betrieb mit Einschaltung der Last bei Sonnenuntergang und Ausschaltung bei Sonnenaufgang.

HINWEIS: Wenn keine Position festgelegt wird, blinkt die interne Led der Schaltreiter weiterhin und es wird keine Relaisumschaltung durchgeführt.
HINWEIS: Das Ausgangsrelais schaltet nur, wenn das Gerät über das Stromnetz gespeist wird.

PROGRAMMIERUNG

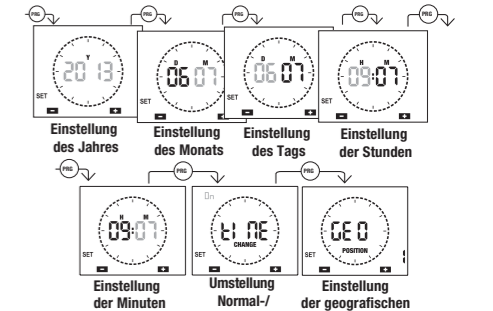
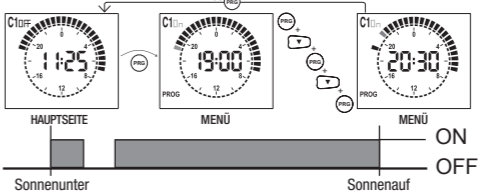
Die Programmierung des GWD6785 besteht aus einem einzigen Programm, das täglich wiederholt werden muss. Dieses sieht die Einschaltung der Last bei Sonnenuntergang und die Ausschaltung bei Sonnenaufgang vor.



Im Zeitraum zwischen Sonnenuntergang und -aufgang können einer oder mehrere Zeitabschnitte mit einer Mindestdauer von 30 Minuten geschaffen werden, in denen die Last ausgeschaltet bleibt:

- 1. auf der Hauptseite die Taste [PROG] drücken.
2. die Programmierung beginnt mit dem ersten Schaltreiter des Zeitraums zwischen Sonnenuntergang und -aufgang

- 3. die Tasten [ON] oder [OFF] verwenden, um den Schaltreiter einzustellen ([ON] = Relais On, [OFF] = Relais Off) und [PROG] drücken, um zu bestätigen und 30 Minuten weiter zu gehen (zum nächsten Schaltreiter)
4. nachdem die gewünschte Programmierung durchgeführt wurde, die Taste [PROG] mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Programmierung zu verlassen und zur Hauptseite zurückzukehren



(\*) Umstellung Normal-/Sommerzeit
Wenn die automatische Aktualisierung der Normalzeit aktiv ist (On), erfolgt die Umstellung basierend auf der eingestellten geografischen Zone:

Table with 3 columns: Zone, Anfang DST (+1h), Ende DST (-1h). Rows include Europa, Nordamerika, Australien, Chile, Neuseeland.

HINWEIS: Die Zeitumstellung ist fest für alle Zonen um 2:00 Uhr für den Beginn der DST und um 3:00 Uhr für das Ende der DST.

(\*\*) Wenn das Gerät in Italien installiert wird, ist die Einstellung der geografischen Zone nicht erforderlich

MANUELLE RELAISUMSCHALTUNG

Um den Relaisstatus manuell zu ändern (von ON auf OFF oder umgekehrt), die Taste [OFF] drücken.

Achtung: Der Status wird bis zu einem erneuten Druck auf die Taste [OFF] beibehalten, oder bis zur darauffolgenden programmierten Umschaltung.

Um den aktuellen Relaisstatus zu blockieren und eine Umschaltung zu verhindern, die Taste [LOCK] lang (>3 Sekunden) drücken. In diesem Zustand leuchtet das Symbol [LOCK]. Die Freigabe erfolgt durch einen langen Druck auf die Taste [OFF].

BATTERIE LEER

Wenn die Pufferbatterie fast leer ist, zeigt das Gerät abwechselnd mit der Hauptseite die Schrift [BAT] an. Wenn dies der Fall ist, die Batterie im Batteriefach auf der Gerätekarte so bald wie möglich ersetzen, um zu vermeiden, dass bei einem Stromausfall Datum und Uhrzeit verloren gehen. Falls dies geschieht, blinkt das Display bei der Wiederherstellung der Stromversorgung, die Uhr beginnt ab der Uhrzeit 00:00 des Tages 01.01.2014 zu laufen und es erfolgt keine Relaisumschaltung. In diesem Fall müssen Datum und Uhrzeit erneut eingestellt werden, damit der Betrieb wieder hergestellt werden kann.

Achtung: Vor dem Öffnen des Batteriefachs die Stromversorgung abtrennen.

Achtung: Die Arbeit darf maximal eine Minute in Anspruch nehmen, damit die Einstellungen von Datum und Uhrzeit nicht verloren gehen. Nur Batterien vom Typ CR-2032 verwenden.

STANDARDPARAMETER

Die Standardinstellungen der Parameter bringen das Gerät wieder in die Werkseinstellungen, d.h.:

- Position: keine
- geografische Zone: 1 (Europa)
- automatische Umstellung Normalzeit: aktiv
- Programmierung: Einschaltung bei Sonnenuntergang, Ausschaltung bei Sonnenaufgang
- Korrektur der Uhrzeiten von Sonnenauf- und -untergang: 0
Um die Standardinstellungen wieder herzustellen, auf der Hauptseite die Tasten [ON], [OFF] und [OFF] mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten und während die Schrift [dEF] blinkt, durch Drücken der Taste [ENTER] bestätigen.

Achtung: Wenn während des Blinkens der Schrift [dEF] innerhalb von 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird, kehrt das Gerät wieder auf die Hauptseite zurück, ohne die Rücksetzung durchzuführen.

HINWEIS: Nach der Rücksetzung auf die Standardinstellungen zeigt das Display die interne Led der Schaltreiter blinkend an, um den Mangel der Position zu melden: Eine beliebige Taste drücken, um die Position einzugeben (siehe Abschnitt Installation).

BEZUGSNORMEN

Die Konformität mit den EU-Richtlinien: 2014/35/EU (LVD), 2014/30/UE (E.M.C.D.) wird in Bezug auf die folgenden harmonisierten Normen erklärt: EN 60730-2-7

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.a. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

Advertisement for Gewiss SAT, featuring phone number +39 035 946 111, website sat@gewiss.com, and social media icons.